

# LA UNION

## SEMANARIO MINISTERIAL

Director y Redactor:  
**ROMULO E. DURON**

Colaborador:  
**CARLOS A. GARCIA**

SERIE VII

Tegucigalpa: 26 de Marzo de 1898

NUM. 76

### "EL AVISO"

Este diario salvadoreño trae en sus números del 3 y del 4 del mes en curso, artículos agresivos contra la conducta que actualmente observa el Gobierno de Honduras y la que pueda observar más tarde en el conflicto pendiente entre Nicaragua y Costa-Rica, que felizmente, creemos, terminará pronto pacíficamente. También hace acusaciones graves contra la Dieta de la República Mayor.

Aunque la empresa de "El Aviso" es de carácter enteramente particular y el criterio de los redactores es independiente, según se afirma en una advertencia que ocupa lugar preferente en el diario, resulta que se pretende dar á tales artículos el tono de oficiales ó semioficiales por lo menos.

Véanse sino estos párrafos:

"El Salvador, — y así lo dice quien tiene para ello representación y poderes suficientes, — no considera á los demás Estados centroamericanos como naciones extranjeras; estima, en consecuencia, como cuestiones interiores, como puramente de familia, así las que se susciten con los pueblos que con él constituyen la República Mayor, como con los pueblos también hermanos de Costa-Rica y Guatemala. En consecuencia, pedirá siempre las soluciones de la diplomacia contra el recurso inaceptable de la guerra."

"En el caso desgraciadísimo de que se rompan las hostilidades entre Costa-Rica y Nicaragua, El Salvador mantiene el criterio de que la guerra deberá ser únicamente sostenida por los dos beligerantes. Nadie cree aquí aceptable, ni posible, una intervención, ni siquiera disfrazada, del Gobierno del Dr. Policarpo Bonilla, para auxiliar á Zelaya contra Costa-Rica; pero si — lo que es remoto — el Gobierno de Honduras segunda al de Nicaragua, en daño de Costa-Rica, esa falta del Dr. Bonilla á sus deberes de neutralidad, no será mirada con indiferencia por El Salvador."

".....Además, la honrada y fraternal política de El Salvador, en cuanto se relaciona con asuntos centro-americanos, como el de Costa-Rica, por ejemplo, está en completo desacuerdo con la política del General Zelaya y tiene sus puntos capitales en los que discrepa con la que observa el Dr. Policarpo Bonilla. Si en asunto tan delicado como el de manejar las relaciones en un Estado hermano, la Dieta no ha sabido interpretar la voluntad de uno de los pueblos que representa, porque prevaleció en las decisiones de la mayoría, el interés de la alianza Zelaya-Bonilla, sería difícil en estas circunstancias que la minoría salvadoreña en la Asamblea general contrarrestara la liga de propósitos que unirán en aquella Corporación á los que reciban un mismo santo y seña en los Capítulos de Managua y Tegucigalpa."

".....Dígame sino el cambio de la Dieta, que de conciliadora y unionista modelo que fué en San Salvador, se ha convertido en corporación belicosa y separatista....."

Como se ve, no podemos contestar oficialmente afirmaciones como las que hace "El Aviso," ya que él mismo declara ser un periódico independiente y que no es órgano del Gobierno de El Salvador. Por la misma razón no le podemos exigir que exprese cuáles son los puntos capitales en los que discrepa dicho Gobierno con el que preside en Honduras el Dr. Bonilla.

Lo que sí deseáramos es que la prensa oficial del Gobierno salvadoreño, con presencia de los artículos sensacionales de "El Aviso" y de los demás periódicos que vayan tras las huellas de éste, manifestase el modo de pensar en el Capítulo de San Salvador sobre los asuntos centroamericanos que actualmente se ventilan, para evitar que se extravíe la opinión pública en aquel Estado y se introduzca la desconfianza en los ánimos, en los pueblos de Nicaragua y Honduras. Así también podrán los órganos oficiales de los otros dos Gobiernos que forman la República Mayor, desmentir tan atrevidas afirmaciones; pues no dudamos que al hacer oír su voz la prensa oficial salvadoreña, será en el sentido del mante-

nimiento absoluto de las estipulaciones del Pacto de Amapala, y de la armonía entre los países signatarios.

Para concluir, hacemos presente á "El Aviso" que si su labor en cuanto á las dificultades pendientes entre Nicaragua y Costa-Rica es en favor de la paz, huelgan de todo punto las apreciaciones agresivas. La imparcialidad va siempre de la mano con la serenidad.

L. R

### La venta de Honduras

#### VI

En repetidas disposiciones del contrato se pone á salvo la soberanía nacional, resguardándola expresamente, en lenguaje claro y con precauciones exquisitas. Toda diferencia posible habrá de ser resuelta por arbitadores que fallarán conforme á las leyes nacionales, y el arbitramento no podrá organizarse nunca fuera de Tegucigalpa. La intervención diplomática queda excluida en todo caso, "pues la empresa y cuanto se relaciona con ella son hondureños para los efectos de la jurisdicción." También se considera como hondureños á todos los que tomen parte en los negocios de la empresa. "Y, en consecuencia, sólo podrán hacer valer sus derechos por los medios que las leyes del Estado conced-n á los hijos del país." El artículo 50 repite que las concesiones no podrán ser traspasadas á ningún gobierno extranjero ni ser admitido éste como socio, pues toda estipulación en tal sentido quedará viciada de nulidad. Aislados así el Sindicato y sus agentes, dentro del país; enfrentados mano á mano con el Gobierno y los ciudadanos de Honduras; sometidos voluntariamente, en todo y por todo á las leyes del país; renunciada la intervención diplomática, y alejada toda posibilidad de presión extranjera, ¿por dónde asoma el peligro que corre la soberanía nacional, pretexto de la hipócrita alarma de los emigrados?

Sin embargo hablan de *traición y mala fe*, de "fuerzas mercenarias extranjeras con mando sin límites," de "venta del territorio nacional," de "atentado á la Constitución y á la honra del pueblo hondureño," y de "amenaza para las libertades, la soberanía y el comercio de los países centroamericanos." Por fortuna, ha llegado á ser carácter distintivo de la verdad, para lectores entendidos, la mesura y serenidad del lenguaje en que se expresa; desde que la pasión lo hincha, por el mismo hecho sugiere desconfianza, y la mente se cierra al crédito; marran el blanco los que se exceden por alcanzarlo, y quienes para hacerse creer adoptan formas exageradas, suscitan la sospecha y nada logran en su empeño.

No hay en el contrato cláusulas absolutas; para resguardar los derechos del país abundan las excepciones y distinguos, las restricciones y limitaciones, hijas todas de la más cuidadosa previsión para defender las prerrogativas nacionales; y es de desalentar á cualquiera ver cómo para esa labor de patriotas no se pide aplauso sino "la maldición de sus conciudadanos y el infierno de la historia."

Para nosotros el contrato es salvador. Quisiéramos que la parte relativa á las condiciones materiales de la vía férrea hubiera sido objeto de mayor especificación, en vez de encomendarla á la fórmula vaga y algún tanto elástica de atenderse á "la práctica aconsejada por la ingeniería moderna." Quisiéramos también que se hubiera detallado más extensamente la formación de los tribunales de arbitramento, encomendando, sobre todo, á la Corte Superior de Justicia la designación de los terceros en discordia, en los no remotos casos de desacuerdo para ello entre los árbitros nombrados por las partes. Esta contingencia se ha presentado varias veces en otros países, dando lugar á conflictos que han anulado el recurso de arbitramento.

Asimismo encontramos deficiencias y ambigüedades en algunas otras cláusulas del contrato; pero así ellas como los dos defectos que dejamos anotados, podrán ser objeto de aclaraciones adicionales, por poco que concuerden la buena voluntad y el interés recíproco de las partes.

El contrato propende á la realización de las cuatro aspiraciones que los pueblos centroamericanos acarician con más amor: la construcción de buenas vías interoceánicas, la fundación de su crédito en el exterior, el fomento de la inmigración, y el desarrollo de sus industrias y crédito interior. A todo esto se provee en estipulaciones que llevan el sello de la meditación y que hacen calificar el contrato de obra inteligente y meritoria, que honra la administración liberal de Honduras. Sin embargo el *Diario* lo cree "un oprobio centroamericano."

El contrato tiene, por otra parte, todo el aspecto de las cosas serias; no son promesas de pega pactadas sobre el papel por aventureros sin blanca, para ir luego á tentar la organización de sindicatos y la adquisición de capital; ó lo que es peor, para fundar el derecho á indemnizaciones, basadas en la disputa de si tuvieron ó no intención de cumplir, y de si fueron ellos ó fué el Gobierno quien faltó primero. El Sindicato americano es poderoso, y para juzgar de su propósito de llevar el contrato á la práctica, basta tomar de sus adversarios la afirmación de que es ventajoso. Tanto mayor seguridad hay de que un contratista cumplirá sus compromisos cuanto mayor aliciente de ganancia lo induzca á ello, sin traspasar ciertos límites racionales, que el contrato de Honduras no traspasa. Y si el contrato se cumple ¿quién duda que Honduras se irá á la cumbre de la prosperidad y llegará á ser el primer país de Centro-América, después de haber sido el último?

Por lo demás, si el contrato contribuye, como á nadie se le oculta, á cimentar la paz de Honduras, suprimiendo en lo posible el libre albedrío revolucionario de sus naturales, con eso sólo tendrá para merecer la aprobación de los hombres sensatos. Renunciar en algo á la inclinación de matarse unos á otros en guerra civil los ciudadanos del país, ¿será una lamentable abdicación de la soberanía?—Levantar espontáneamente obstáculos al derramamiento de sangre y á la destrucción de riqueza ¿será un compromiso indecoroso? Establecer motu proprio limitaciones al prurito de matanza y de revuelta ¿será contraer una obligación imprudente? Creemos que el Doctor Bonilla y sus colaboradores, en un momento de feliz inspiración, han tenido el acierto de poner el dedo en la llaga; por eso rabian los emigrados. Como hay alguien interesado, además del régimen liberal presidido por el Doctor Bonilla, en que la paz de Honduras no se perturbe, la esperanza de los emigrados y de sus secuaces en el interior, ha muerto. El dulce ensueño de volver á gozar las fruiciones del poder, se ha desvanecido! Fracados los proyectos de venganza! Idos los planes de tormentos, ejecuciones y exterminio! esfumado ¡ay! sobre todo, en el vacío, aquel halagador miraje, contemplado desde la frontera con ojos de codicia, de ir a engordar en los verdes y jugosos zacatales del presupuesto hondureño! De hoy más, no se presenta otra perspectiva que la de enflaquecer y aburrirse en los peladeros de la oposición. ¿Cómo extrañar entonces que griten, patalén y calumnia! No seamos inhumanos: dejémosles siquiera ese consuelo. Pobrecitos!

RAFAEL URIBE URIBE.

San José: febrero de 1898.

(De "La Prensa Libre.")

### Escuela de labores

Oficio del Director General de Instrucción Primaria.

El 14 de enero último se celebró una contrata en Cádiz, entre el Consol de Honduras, en representación de este Gobierno, y doña Antonia Carbó y Montardo, de la Academia Provincial de Bellas Artes y vecina del mismo puerto, y en la que se convino que dicha señora mediante cien pesos mensuales vendría, por espacio de dos años prorrogables, á desempeñar las funciones de Profesora de Labores en un Colegio de 2.ª Enseñanza de señoritas ó en la Escuela Superior actualmente establecida, ó bien en cualquier es-



tablecimiento de enseñanza que se le designara, sito en esta capital, conformándose en un todo al reglamento y programas que al efecto se formasen.

Doña Antonia, en virtud de esa contrata, se halla ya entre nosotros con el beneplácito de esta sociedad, y desde el 1.º de febrero recién pasado presta sus servicios en la Escuela Superior de niñas que dirige la estimable señorita del Castillo; y también se halla al frente de la Escuela de Labores, que fundó en su casa de habitación. La existencia de esta escuela se explica del modo siguiente: la cláusula 6.ª de la referida contrata dice: "Dicha señora (doña Antonia) prestará sus servicios en un solo establecimiento, en el que se le facilitará local para su habitación, y si esto no fuese posible, se le pagará el arrendamiento de la casa que ocupe, poniéndose de acuerdo para este efecto, el Gobierno y la contratante."

Como el local de la Escuela Superior de señoritas, no es suficiente para establecer allí otras habitaciones que las que con anterioridad tienen las Profesoras del Castillo, se dispuso, al ponerse de acuerdo el señor Presidente del Estado y doña Antonia, que ésta apreciable señora estableciera en su casa de habitación una Escuela de Labores con la asistencia de treinta alumnas. Habiéndose empezado a organizar el establecimiento, el Director General de Instrucción Primaria, con instrucciones del señor Presidente del Estado y del señor Ministro de Instrucción Pública, dirigió a doña Antonia la comunicación que publicamos en seguida para conocimiento de nuestros lectores.

\* \* \*

Tegucigalpa: 24 de febrero de 1898.

Señora Profesora Doña Antonia Carbó.

Presenta.

Tengo el honor de manifestar á Ud., que según lo que hablamos ayer, y las instrucciones del señor Presidente del Estado, se ha dispuesto lo siguiente:

*Primero.*—Que la Escuela de Labores que Ud. dirige en su casa de habitación tenga un número de alumnas proporcionado al local; esto es, de 25 á 30; y que á fin de estar á cubierto de la murmuración de las gentes, así como para que haya estricta justicia é imparcialidad y se obtengan benéficos resultados para el país, Ud. debe escoger nueve ó diez discípulas de sus antiguas amistades y el resto de las de la escuela admitir las por medio de solicitud con la aprobación de esta oficina.

*Segundo.*—Que las alumnas que se admitan deben ser de aquellas que no asistan á la Escuela Superior de Señoritas de esta capital ni á ningún otro establecimiento de enseñanza y que hayan dado muestras de habilidad. En este caso, si admitida una alumna demostrare torpeza en su aprendizaje ó usare de malos portos, podrá ser sustituida por otra, para lo cual bastará el aviso de Ud. á esta Dirección.

Estas disposiciones se han dictado, como Ud. sabe perfectamente, para que la enseñanza sea lo más general posible, y para que de ella obtengan beneficio algunas señoritas pobres, pero dignas.

Acatando estas disposiciones, Ud. hará un gran servicio al país, estoy seguro, por cuanto no sólo su enseñanza será provechosa para las que la reciban directamente de Ud. sino para las que la recibirán de aquellas á quienes Ud. enseñe.

A fin de que en el menor término se empiece á dar cumplimiento á lo dispuesto, suplico á Ud. que se digne enviarme una lista de las alumnas con que Ud. haya determinado quedarse, y saber

así quiénes podrán ingresar á la Escuela mediante la solicitud que hagan á Ud. y que Ud. comunique á esta Dirección.

Aprovecho la oportunidad para suscribirme de Ud. con el mayor respeto, su muy atento y seguro servidor.

RICARDO PINEDA.

## Crónicas teatrales

El sábado 19 se puso en escena el reputado drama de don Joaquín Dicenta, titulado "Juan José," estrenado en Madrid en el invierno del 96.

Mucha concurrencia llenaba los palcos y lunetario, pues se trataba de una obra desconocida por completo entre nosotros y que había sido anunciada con mucho ruido por la Compañía.

"Juan José" es una obra que pertenece al género realista: todo es natural, no hay un sólo detalle que sea inverosímil.

Después de esto vamos á entrar en materia. — El principal papel de la obra lo desempeñaba el señor Terradas. Ya con respecto á este artista hemos manifestado que á nuestro juicio es muy bueno; en el papel de *Juan José*, cosechó muchos aplausos de nuestro público, por la corrección y naturalidad con que lo hizo.

La señora Caro, que hacía el papel de *Rosa*, supo distinguirse en su desempeño: todo cuanto dijéramos de esta artista sería pálido para lo que ella merece. Es una actriz de mérito indisputable.

Doña Emilia Llorente hacía el papel de *señal Isidra*. En nuestro concepto se posesionó de él, y nos hizo una correvedile de primer orden.

Martí hacía el papel de *Andrés* y como siempre estuvo feliz en su desempeño.

La señora Olmos y los señores Sala Julián, Valdivieso y Sala Leyda muy buenos en sus respectivos papeles.

\* \* \*

El domingo siguiente se representó "La Carcajada," obra francesa de escenas en que rebosa el sentimentalismo.

A pesar de que algunos califican de mala y vulgar esta pieza tenemos de ella opinión muy distinta, pues la creemos buena y además digna de figurar en todo repertorio de una Compañía que merezca reputación.

El argumento de la obra consiste en que un hijo que ama á su madre entrañablemente, roba un dinero para salvarla de la muerte, y al ir á restituir el dinero robado, es sorprendido: la emoción le vuelve loco y lanza una carcajada histérica; de aquí en adelante es interesantísimo el drama.

Los actores que desempeñaron la obra supieron distinguirse, principalmente Terradas en el último acto en que arrancó del público aplausos frenéticos y prolongados, lo mismo que los señores Martí, Sala Julián, Sala Leyda y las señoras Caro y Llorente.

\* \* \*

Ante una concurrencia numerosísima se puso el martes en escena el popular drama *Don Juan Tenorio*, obra que inmortalizó á su autor el ilustre poeta español don José Zorrilla.

Indudablemente este drama de Zorrilla es de gran imaginación, aunque inverosímil; de versificación sonora, aunque incorrecta; pero es ante todo eminentemente moral.

A fuer de cronistas verídicos, manifestamos que esa noche la Compañía no estuvo á la altura

ciones hubieran sido dadas por el Jefe de una Administración derrocada.

Tengo el honor de repetirme de US. con sentimiento de aprecio su muy atento servidor.

(F)—J. N. Venero.

Honorable señor Ministro de Honduras en Londres.

República de Honduras  
Ministerio de Relaciones Exteriores

Comayagua: 18 de agosto de 1873.

Señor:

Con autorización de mi Gobierno tengo el honor de contestar el despacho de US. de 1.º julio último, en el cual da US. cuenta de la remesa de una imprenta y otros útiles de cincuenta y cinco bultos que han debido ser embarcados en Liverpool con dirección á Amapala; como también del estado de las negociaciones sobre la transferencia de la empresa del ferrocarril á una compañía de accionistas y de las nuevas dificultades que ha venido á crear la publicación en París de la protesta de este Gobierno contra el procedimiento de los señores Waring y Mc. Candlish, por el abandono de los trabajos de dicha línea férrea.

El Gobierno debidamente estima el interés con que US. ha desempeñado la comisión de adquirir una imprenta completa para el servicio público.

á que llegó en la representación de los dramas y comedias anteriores.

\* \* \*

El jueves 24 se puso en escena la magnífica obra titulada "Nieves," de don Ceferino Palencia.

Esta bellísima producción, de escena verdaderamente dramática, en que se desarrollan tramas verosímiles y de gran imaginación, fué espléndidamente representada por los actores que tomaron parte en su desempeño.

Nosotros habíamos visto en la prensa del exterior grandes elogios al señor Palencia, como autor de la referida obra; pero no habíamos tenido el gusto de admirar las bellezas que contiene.

La señora Caro, que hacía el papel de *Nieves*, puso de relieve las eminentes dotes artísticas que posee en alto grado.

La señora Llorente quedó muy bien en el papel de *Pancha*. El señor Martí en su papel de *Andújar* y Terradas en el de *El Doctor Alamillo*, estuvieron magníficos, lo mismo que el señor Sala Julián en su papel de *Severo*.

La señora Olmos y Sala Leyda en sus papeles de criados, estuvieron buenos.

Para final de la obra se dió la petipieza titulada "El Novio de Doña Inés," en la cual todos los actores se distinguieron.

El Cronista.

## GACETILLA

CLAUSURA.—El Congreso ordinario cerró sus sesiones antier. Deja emitidos 222 decretos.

PUENTE.—El del río Humaya, que pone en comunicación el departamento de Comayagua con los departamentos occidentales y del Norte, es en la actualidad objeto de la atención del señor Presidente del Estado. Este alto funcionario está tratando de que se hagan los arreglos necesarios á efecto de que, antes de que entre la estación lluviosa, estén repuestas las tres pilas que se llevó el río el año pasado.

CARLOS C. BOLET.—Este buen amigo nuestro se despide de nosotros; va á Nueva York, de donde regresará á Honduras con su familia en el mes de julio próximo.  
Au revoir!

SALUDO.—Lo dirigimos muy cordial al señor Dr. don Joaquín Sansón y á su señora esposa, quienes, desde hace pocos días, se hallan en esta capital, procedentes de Nicaragua.

PARTIDA.—Los señores Dr. don Alonso Suazo y don José Tomás Idiáquez, partieron hoy para Comayagua y para Danlí respectivamente. Desearnos á los estimables caballeros muy feliz viaje.

"EL CLUB."—Hemos recibido el número 1.º del periódico que, con este nombre, ha aparecido en La Ceiba, del que es Director responsable don Mauricio Ramírez, siendo redactores don Domingo López y don F. Meléndez. Dicho periódico ha sido fundado por el Comité Liberal de aquel puerto. Correspondemos, por nuestra parte, el saludo general que dirige á la prensa, y dejamos establecido el canje.

Asimismo reconoce los esfuerzos que actualmente hace para realizar la negociación de la transferencia de la empresa del ferrocarril á una compañía particular; y espera que asociado al Comisario de este Gobierno, señor Bernhard, vencerá las nuevas dificultades á que se refiere en su nota.

Por lo que hace á los efectos producidos por la publicación de la protesta de los señores Waring y Mc. Candlish, el Gobierno no alcanza á comprender por qué se le atribuyen mayores efectos á la referida protesta que al hecho mismo, que es notorio y que dió causa á ello; pero sea de esto lo que fuere, habiendo llegado ya á Amapala el porta-pliegos con la contrata de transferencia del ferrocarril, y estando el Gobierno dispuesto á darle su aprobación con la inteligencia que tiene de los trabajos de esta negociación, hay que hacer esfuerzos supremos para que no sea frustrada la única esperanza de prosperidad que queda á los hondureños y demás interesados por la suerte de este país.

En este concepto, el Gobierno tiene confianza en la coronación de tantos trabajos y á los cuales ha cooperado US. con notable afán.

Con la expresión de mis sinceros sentimientos de aprecio, me suscribo de US. muy atento y seguro servidor.

(F)—J. N. Venero

Al señor Ministro de Honduras en Londres.

Continuad.

38

## FOLLETIN

### INFORME DOCUMENTADO

QUE EL EX-MINISTRO DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS CERCA DEL GOBIERNO DE SU MAJESTAD BRITÁNICA.

DON CARLOS GUTIERREZ

PRESENTA AL

COMITÉ ESPECIAL DE TEGUCIGALPA,

RELATIVAMENTE Á LOS EMPRÉSTITOS CONTRATADOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL FERROCARRIL INTEROCEÁNICO.

(Continúa)

República de Honduras  
Ministerio de Relaciones Exteriores

Comayagua: 18 de agosto de 1873.

Señor:

Se ha recibido en este Ministerio el despacho de US. de 28 de junio último y el memorándum que contiene copia y extractos de varios poderes conferidos á US. por el Presidente General don José María Medina.

El Gobierno tomará en consideración estos documentos al apreciarlos y resolver los negocios relacionados con ellos, en la inteligencia de que este Gabinete no se propone anular los actos para cuya ejecución ha habido autorizaciones legales, por sólo la consideración de que estas autoriza-



## TIENDA BARATA

### ¡¡ GRAN REBAJA DE PRECIOS !!

Ahora que ha subido la plata, hay ocasión de comprar barato: no esperen á que se vuelvan á subir los géneros.

Hay FRAZADAS desde \$ 2.

Cortes de CALZÓN á \$ 1.

Cortes de enaguas á diez reales.

PAÑOLONES perrajes de imitación á \$ 1.

PAÑOLONES de todo color para niñas á 6 reales.

Hay un surtido inmenso de mantas, olanes, y de toda clase de géneros.

En zarzas; driles y panillas hay una verdadera novedad: *todo nuevo y barato*.

Vengan á vestirse bien, por poco dinero, que se están recibiendo mercaderías diariamente.

Plaza de la Merced, esquina á la calle del comercio: no se equivoquen.

Ramiro Fernández.

## LICITACION

S. P. E.

José Cecilio Reyes, soltero, militar y vecino de Morazán, ante vos, respetuosamente, ocurre manifestando: que deseando obtener en arriendo los cocales nacionales de Portosal y los anexos de "El Triunfo" y los "Sambiricos," sitos en la jurisdicción municipal de Tela, me permito hacer la propuesta siguiente:

1.º—Pagar al Erario Nacional un canon anual de mil doscientos pesos, cuyo pago lo haré de una sola vez, cada año, el 15 de diciembre.

2.º—Mantener las plantaciones en buen estado de limpieza.

3.º—Ceder al Estado las herramientas y embarcaciones que tenga para administración, el día que termine la concesión.

4.º—Que se me confiera por el Estado el derecho de explotar los referidos cocales por el término de cinco años, á partir del 1.º de abril del presente año.

Considerada que sea por vos esta solicitud, espero que os sirváis acordar lo que estiméis conveniente.—Juro buena fe, etc.

El Negrito: 24 de febrero de 1898.

3-2

José Cecilio Reyes

## Propuesta

del señor John E. Wood, natural de los Estados Unidos de América, para una concesión de navegación en el río Patuka.

1.º—Wood se compromete á canalizar la boca del río Patuka, de tal manera que no baje la profundidad de la barra en marea baja, de doce pies. Dicho canal debe tener á lo menos una anchura de 300 pies y debe construirse según las reglas modernas de Ingeniería y de la manera más sólida posible; teniendo el Gobierno el derecho de nombrar un Interventor para vigilar y examinar la construcción en debida forma.

2.º—Wood se compromete á construir, en ò cerca de la boca del Patuka, un muelle de 600 pies de largo á lo menos, debiendo hacerse la construcción de una manera sólida, preparando las maderas expuestas al agua debidamente.

3.º—Wood se compromete á construir una casa de aduana y de depósito de maderas, con techo de zinc y pintada adentro y afuera, de 100 pies de largo á lo menos, con oficinas y habitaciones suficientes para los empleados de aduana, autoridades del puerto en general, telegrafista y guardián de la aduana. Dicho edificio debe estar unido al muelle. Antes de la construcción de este edificio debe presentarse al Gobierno el plan respectivo para su aprobación. Wood queda obligado á aumentar el edificio, si el movimiento del puerto lo hace necesario.

4.º—Wood se compromete á establecer una línea de transporte por vapor á otra fuerza motriz en el río Patuka, desde el muelle hasta el punto en dicho río á donde llega el camino de Olancha (cerca de Waspsani). Las embarcaciones de esta línea deben tener un itinerario fijo y deben ser de suficiente número y de la capacidad necesaria para el movimiento del transporte ordinario de cargas y de pasajeros. Las embarcaciones llevarán gratis á los empleados, los correos y correspondencia y la carga del gobierno; sin embargo, pasando en un solo viaje el número de los empleados de quince personas ó la carga de dos toneladas, pagará el Gobierno por el exceso la mitad de la tarifa establecida. Las embarcaciones deben tocar forzosamente en todos los puntos del trayecto á donde se presenten carga ó pasajeros, cuando eso sea posible. La línea tendrá la tarifa anexa, que será fija; sin embargo, puede hacer contratos especiales para fletes á precios menores que los establecidos en la tarifa.

5.º—Wood se compromete á conexionar á donde sea posible el Patuka con otros caminos de agua ya existentes entre el Patuka y puerto Burchard, canalizándolos debidamente. Tanto el río Patuka como estos caminos de agua, deben estar canalizados de tal manera que en cualquier tiempo y aunque con marea baja, pueda hacerse la navegación en botes de 2½ pies de calado á lo menos.

6.º—El señor Wood se compromete á comenzar la canalización de la barra del Patuka seis meses después de haberse aprobado la contrata por el Congreso, y concluida dos y medio años después de dicha aprobación, salvo caso fortuito ó fuerza mayor, en cuyo caso el Gobierno dará á Wood el aumento del tiempo necesario. El muelle y la casa de aduana deben estar concluidos lo más tarde seis meses después de la terminación del canal, en igual tiempo debe establecerse la línea de transporte arriba mencionada.

7.º—Wood se compromete á mantener todos los diferentes trabajos en buen estado de servicio, y nunca suspenderlos por más de seis meses, salvo caso fortuito ó fuerza mayor, en cuyos casos se le dará el tiempo suficiente para restablecer los trabajos.

8.º—El Gobierno da á Wood, por diez años, el derecho exclusivo del transporte de carga y pasajeros en el río Patuka y por todos los caminos de agua que abra, pero únicamente por embarcaciones movidas por vapor ó otra fuerza motriz; quedando, sin embargo, á empresas y particulares el derecho de transportar en embarcaciones de esta clase sus personas, familias, sus productos y sus cargamentos, pero no podrán hacer el negocio de fletes y pasajes con extraños. Pasando embarcaciones por el canal de la barra, deberán pagar á Wood un peso moneda del país, siendo de una tonelada ó menos de registro, y reiniciando centavos moneda del país por cada tonelada de exceso, exceptuándose los vapores que hagan el tráfico de importación y exportación, las embarcaciones del Gobierno, los vapores guardacosta del Sincido, los botes de pescadores y cayucos, los que pasarán gratis. La carga que lleven estas embarcaciones, aunque sea de remolque, siendo destinada á la exportación, pagará por supuesto el muelle respectivo, exceptuándose la carga del Gobierno.

9.º—El Gobierno concede á Wood el derecho por diez años de cobrar muelle, según la tarifa establecida hoy día en Puerto Cortés, debiendo pagar muelle también, toda carga ó artículos de importación y exportación que pasen la barra, aunque no lleguen necesariamente al muelle.

10.º—Wood tiene el derecho de establecer entre los diferentes trabajos, entre las estaciones de la línea de transporte y entre el Patuka ó Triona, líneas telegráficas y telefónicas para el uso únicamente de sus empleados, debiendo en estos casos construir, al mismo tiempo, una línea aparte para el uso del Gobierno, pudiendo servir para ambas líneas la misma postera. El Gobierno tendrá la vigilancia sobre las líneas de la empresa, pudiéndolas usar también cuando sea necesario sin retribución alguna.

11.º—Wood tiene el derecho de usar, libre de impuesto alguno, las maderas en terrenos nacionales para la construcción de casas, para el establecimiento y mantenimiento de los diferentes trabajos y para la construcción de vapores, exceptuándose caoba, cedro, demás maderas de ebanistería y maderas de tinte.

12.º—Wood puede introducir, libre de todo derecho, maquinarias, útiles de construcción, provisiones, medicinas, muebles y vestidos, pero únicamente los necesarios para el consumo de los trabajadores y empleados de la empresa; el equipaje de los trabajadores y colonos, los explosivos necesarios y todos los materiales que sean de absoluta necesidad para el establecimiento y mantenimiento de la empresa.

13.º—Los trabajadores y empleados de la empresa estarán exentos, en tiempo de paz, del servicio militar.

14.º—Wood tiene el derecho de expropiación cuando ésta sea enteramente necesaria para la canalización y para la construcción del muelle y casa aduana.

15.º—Wood puede usar libremente las fuerzas hidráulicas que se encuentren treinta millas á cada lado del río, para luz eléctrica y para fuerza motriz.

16.º—Wood tiene el derecho de cerrar el Toom-Toom-Creek que conexiona el Patuka con la laguna de Brewer, ó dar las providencias necesarias para impedir que por allí se evadan las aguas del Patuka.

17.º—Wood recibe el derecho de tanteo, ó sea de preferencia, para concesiones de ferrocarriles al interior de Olancha, pero debe avisar al Gobierno dentro de tres meses de haber sido notificado de una propuesta, si tiene deseo de entrar en competencia.

18.º—Wood, en recompensa de sus diferentes trabajos, recibirá, bajo las condiciones siguientes, la cantidad de (100.000) cien mil hectáreas de terrenos nacionales.

a) Título provisional de (20.000) veinte mil hectáreas, después de haber invertido (\$ 50.000) cincuenta mil pesos en los trabajos.

b) Título efectivo de estas (20.000) veinte mil hectáreas una vez que se hayan concluido á satisfacción del Gobierno los diferentes trabajos.

c) Título provisional de las restantes (80.000) ochenta mil hectáreas, una vez concluidos á satisfacción del Gobierno los diferentes trabajos.

d) De estos últimos terrenos recibirá Wood título efectivo después de diez años y de haberse cumplido en todas sus partes las diferentes condiciones de esta contrata, de todos aquellos que se encuentren bajo cultivo, como igualmente los lotes que hayan sido cultivados á lo menos por mitad.

e) De los terrenos restantes podrá obtener Wood título efectivo, si los cultiva en otro término de diez años.

f) Todo terreno dado bajo título provisional por la empresa á colonos, una vez que sea cultivado, tendrá título efectivo, aunque la empresa por cualquier causa no recibiere título verdadero.

g) Los terrenos se darán en lotes alternables con el Gobierno de (10.000) diez mil hectáreas á lo más.

h) Todo gasto de medida, será á costa de Wood.

i) Wood tendrá tres años de tiempo, desde la aprobación de esta contrata, para hacer la elección de los terrenos en referencia.

j) No cumplidos los trabajos ó caducando antes del tiempo establecido por abandono ó falta de cumplimiento, los títulos provisionales quedarán sin valor alguno. (Excepción, inciso f.)

19.º—Una vez concluida esta concesión ó caducando antes por falta de cumplimiento, los trabajos de canalización, del muelle y del edificio de aduana, serán propiedad del Gobierno sin remuneración alguna.

20.º—La contrata caducará totalmente no estableciéndose el canal del río Patuka en el tiempo estipulado, ó no rehaciéndose el canal en caso de haberse deshecho por cualquier causa en el término de dos años, y caducará en parte habiéndose establecido el canal pero no la línea de transporte, el muelle ó casa aduana ó no rehaciéndose el muelle ó casa aduana dentro de un año después de haberse inutilizado por cualquier causa, ó estando suspenso el transporte por más de seis meses, salvo caso fortuito, ó por fin, no habiéndose cumplido en alguna parte la contrata. En todos estos casos perderá la empresa la parte de concesión cuyas obligaciones no se hayan cumplido.

21.º—Wood tiene el derecho de traspasar esta concesión á una ó más personas ó compañías, las que recibirán todos los derechos de Wood, teniendo igualmente que cumplir con todas sus obligaciones; pero no podrá traspasar ni enagenar, en manera alguna, las concesiones de esta contrata ni sus propiedades anexas á ningún Gobierno extranjero, siendo nula la enagenación ó traspaso que se haga. Tampoco podrá, en ningún caso, admitir como socio á ningún Gobierno ó Estado extranjero, siendo igualmente nula la estipulación que se hiciese en tal sentido.

22.º—El tiempo establecido en las concesiones comenzará á contarse desde el día en que se concluyan los diferentes trabajos.

23.º—En garantía del cumplimiento de esta contrata, depositará Wood (\$ 2.000.00) dos mil pesos moneda del país, en efectivo, el día que esta contrata sea firmada por el Poder Ejecutivo, los que se devolverán si el Congreso no aprobare esta contrata ó la cambiase sustancialmente. Igualmente se entregará á Wood, si dentro de tres meses de aprobada la contrata por el Congreso depositase (\$ 8.000.00) ocho mil pesos oro en poder del Cónsul General de la República Mayor en Nueva York, en un bono á satisfacción del Gobierno. Esta última garantía será devuelta una vez comprobándose la inversión de (\$ 50.000.00) cincuenta mil pesos oro, en los diferentes trabajos de la empresa, quedando estos últimos en lo de adelante como garantía para el fiel cumplimiento de la contrata.

Tegucigalpa: 20 de febrero de 1898.

3-3

JOHN E. WOOD.

Señor Ministro de Fomento y Obras Públicas, por la ley.—Presente.

## Acuerdo

sobre el establecimiento del Banco Comercial de Honduras

SECRETARÍA DE ESTADO EN EL DESPACHO DE FOMENTO Y OBRAS PÚBLICAS

Tegucigalpa: 28 de enero de 1898.

Vista la solicitud presentada por Mr. Washington S. Valentini, como Agente y Acionista de "The Commercial Bank of Honduras," en la cual pide que se autorice la existencia de aquella Compañía en el Estado, se la declare legalmente instalada y se señale el plazo en que ha de comenzar sus operaciones: solicited á que ha acompañado el certificado de incorporación de dicha Compañía en el Estado de Colorado—Estados Unidos de América—y los Estatutos que ha adoptado para su propio régimen y gobierno, estando ambos documentos convenientemente legalizados. Visto el dictamen del Fiscal General de Hacienda, el cual es favorable á la solicitud en referencia.

Considerando: que del acta de incorporación de "The Commercial Bank of Honduras" aparece que esta corporación ha sido formada con los objetos especificados en el artículo 39 de la Contrata celebrada entre el Gobierno y "The Honduras Syndicate" el 27 de marzo de 1897, la cual fué aprobada por el Congreso Nacional, en decreto emitido el 5 de abril del mismo año; siendo su capital la suma de seiscientos cincuenta mil dólares moneda americana.

Con-considerando: que de los demás antecedentes que obran en poder de Gobierno resulta que del capital social anteriormente referido, ha sido suscrita por personas que tienen suficiente responsabilidad para el pago de sus respectivas acciones, la suma de quinientos mil dólares; y de éstos han sido depositados doscientos cincuenta mil en la casa comercial de J. P. Morgan & Co. de Nueva York, para el uso exclusivo de las operaciones bancarias de la Compañía prenotada en Honduras.

Considerando: que si bien en el acta de fundación de "The Commercial Bank of Honduras," no aparece determinada la cuota de beneficios sociales que debe quedar en las arcas de la Compañía para formar un fondo de reserva, según lo prescribe el artículo 424, n.º 8.º del Código de Comercio; ni hay constancia de que se hayan suscritos los doscientos cincuenta mil dólares del capital estipulado en exceso de los quinientos mil de que habla la Contrata prenotada: el Poder Ejecutivo está facultado por el artículo 431 del mismo Código para llenar estas deficiencias, según lo juzgue necesario.

Considerando: que las acciones suscritas exceden á las que forman la tercera parte del capital social; y que la suma de doscientos cincuenta mil dólares depositada por los accionistas de "The Commercial Bank of Honduras," como parte del fondo social, con destino exclusivo para los negocios bancarios de esta Compañía en Honduras, es á juicio del Poder Ejecutivo, suficiente para que ella comience sus operaciones.

Considerando: que si bien los Estatutos de dicha corporación contienen algunas deficiencias, originadas de falta de explicación suficiente sobre algunos particulares: como el de la contrata arriba referida, aceptada en su plenitud por la Compañía; y no afectan tales deficiencias el fondo de la institución, ellas pueden ser subsanadas por la Compañía en el plazo que se le asigne para hacerlo.

Por tanto:—El Presidente del Estado, en uso de las facultades que le confieren los artículos 425, 426, 431 y 432 del Código de Comercio,

## ACUERDA:

1.º—Autorizar la existencia de la Compañía enónima llamada "Commercial Bank of Honduras," por el término de veintidós años, con facultad de prorrogarlo; debiendo la Compañía reformar el acta de incorporación en cuanto ésta solamente veinte años como tiempo de su duración, por no estar éste de acuerdo con la Contrata de que se ha hecho mérito.

2.º—Declarar que dicha Compañía se halla legalmente instalada y señalar el día diez de febrero próximo para que dé principio á sus funciones.

3.º—Señalar la cuota de 5 p.º de beneficios que debe quedar anualmente en las arcas de la Compañía, para formar un fondo de reserva, hasta llenar una suma igual al 20 p.º del capital, como límite de la reserva.

4.º—Señalar el mismo plazo designado en el artículo 38, inciso D de la contrata precitada para el pago de la segunda mitad del capital estipulado en el mismo inciso, para que dentro de él la Compañía coloque las acciones del capital social no suscritas todavía, con valor de doscientos cincuenta mil dólares; debiendo dichas acciones estar enteras, entre pagadas al llegar dicho plazo.

5.º—Señalar el término de tres meses, contados desde la publicación de este acuerdo, para que el Banco haga efectiva en Honduras, á satisfacción del Gobierno, la suma de doscientos cincuenta mil dólares que los accionistas han depositado en Nueva York.

6.º—Aprobar provisionalmente los Estatutos presentados, debiendo la Compañía subsanar las deficiencias que se notan en ellos, para armonizarlos con la contrata mencionada y con las leyes del país, dentro del término de seis meses, contados desde la publicación del presente acuerdo; mientras tanto, dichos Estatutos se interpretarán y cumplirán, sin perjuicio de lo dispuesto en aquella contrata y en las leyes vigentes.

7.º—Ordenar que el presente acuerdo, el acta de incorporación de la Compañía y los Estatutos, se fijen, inscriban y publiquen, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 438 del Código de Comercio.—Comuníquese y regístrese.

BONILLA.

El Secretario de Estado en el Despacho de Fomento y Obras Públicas, por la ley,

J. R. MOLINA.

## Traducción del Certificado de Incorporación

Estado de Colorado.—Oficina del Secretario de Estado.—Estados Unidos de América.—Estado de Colorado.—Es á saber:—C. H. S. Whipple, Secretario de Estado del Estado de Colorado, por las presentes certifica: que la junta es una transcripción entera, fiel y completa, del certificado de incorporación de "The Commercial Bank of Honduras," que fué archivado en esta oficina el día 1.º de septiembre del año de nuestro Señor, 1897, á las 9 a. m. y admitido á registro. En testimonio de lo cual he firmado el presente y fijado en él el gran sello del Estado de Colorado, en la ciudad de Denver, el día 2 de septiembre del año de nuestro Señor, 1897.—C. H. S. Whipple, Secretario de Estado.—Sello.—Estado de Colorado—1876.—Certificado de incorporación del Banco Comercial de Honduras:—La presente es para certificar que nosotros, Frederic B. Jennings, W. S. Valentine, Henry L. Sprague, Nathaniel A. Prentiss y Charles Mac. Veach nos asociamos formando una corporación, bajo y en virtud de un decreto de la Legislatura del Estado de Colorado que provee á la formación de corporaciones, aprobado el 14 de marzo de 1877, y decretos suplementarios al mismo ó reformativos de él; y con ese fin, por las presentes otorgamos este certificado por escrito, como sigue:

## I

El nombre de dicha corporación es "Banco Comercial de Honduras."

## II

Los objetos con que dicha corporación se forma son: establecer, mantener y conducir el negocio de un establecimiento comercial ó bancario, en el Estado de Honduras, América Central, que podrá obrar como Agente Fiscal y Financiero del Gobierno de dicho Estado de Honduras y depositario de los fondos nacionales ó de cualesquiera otros en dicho Estado de Honduras, con autorización y poder para encargarse de la Casa Nacional de Moneda y acuñar metales y encargarse de la Aduana de dicho Estado de Honduras; para ser hipotecario-agricola, para recibir en depósito oro, plata y otros metales, á cargo de los cuales podrán librarse cheques ó giros por los depositantes; para prestar dinero con garantía de efectos de comercio ó otra seguridad real ó personal y para emitir billetes en cantidades convenientes para las transacciones comerciales, con las garantías que se establezcan en sus Estatutos; para garantizar bonos, obligaciones ó otras seguridades del Gobierno de dicho Estado de Honduras, y el capital de otras empresas establecidas ó que se establezcan en dicho Estado de Honduras, y para establecer sucursales en el Estado de Honduras antedicho y agencias, y aceptar cualesquiera leyes, franquicias y concesiones de dicho Estado de Honduras ó celebrar convenios con él; y para ejercer dentro del territorio de dicho

## En la Farmacia "Unión"

SE ENCUENTRAN LAS ESPECIALIDADES SIGUIENTES:

Polvos anticatarrales, Polvos Laxantes, Peptógeno  
Acidulo de Coutaret, Pastillas Bidigestivas  
para los dispepticos, y las píldoras anti-neurálgicas de Brown Sequard.

También hay  
un variado surtido  
de jabones finos y polvos,  
y los perfumes de superior calidad  
que se mencionan

Lirio del Valle Victoria Regia  
Marie Stuar Jockey Club  
Ess de Bouquet Mignonette  
Bon Silene Bouquet Carolina  
Stephanoti Heliotrope  
Mose Rose Frangipani  
Musk Rose Hacinthe Violeta.





ALIVIA

**HAMAMELIS**

DE BRISTOL

Extracto - Ungüento



Para toda clase de Heridas, Torceduras, Granos, etc.

ESPECÍFICO PARA

**REUMATISMO Y ALMORRANAS**

**TRANQUILIZA**

SEGURO

EL GRAN

**PURIFICADOR**



**ZARZAPARRILLA**

DE

**BRISTOL**

CURA TODO VICIO DE LA SANGRE Y HUMORES

**EFICAZ**

SANA TODA HERIDA

QUITA LA INFLAMACION

AGRADABLE

INFALIBLE



Estado de Honduras, todas las facultades, poderes, privilegios, derechos y franquicias que estén conferidos ó se confieran en virtud de dichas leyes, franquicias, concesiones ó convenios en relación con los fines antedichos ó que sean necesarios para su ejecución.

## III

El monto del capital social de dicha corporación es setecientos cincuenta mil dólares.

## IV

El término para la existencia de dicha corporación es de veinte años.

## V

El número de acciones en que está dividido el capital social de dicha corporación es siete mil quinientas, y el valor nominal de cada acción es cien dólares.

## VI

El número de directores de dicha corporación será cinco, y podrán celebrarse sesiones de dichos directores fuera de los límites de dicho Estado de Honduras y en la capital de dicho Estado de Honduras, ó en la ciudad y condado de New York, y dichos directores tendrán facultad para hacer los prudentes Estatutos que crean propios para el manejo de los negocios de dicha Compañía.

## VII

Los nombres y residencias de las personas que manejarán los negocios de dicha Compañía durante el primer año de su existencia, son los siguientes:

Frederic B. Jennings..... New York city, N. Y.  
W. S. Valentine..... New York city, N. Y.  
Henry L. Sprague..... New York city, N. Y.  
Nathaniel A. Prentiss..... New York city, N. Y.  
Charles Mac. Veagh..... Morristown, N. Y.

## VIII

El nombre de la ciudad y lugar en que estará situada la oficina principal de dicha corporación es Tegucigalpa, en el departamento de Tegucigalpa, en dicho Estado de Honduras.

## IX

La parte principal de los negocios de dicha Compañía se efectuará fuera de los límites de este Estado, y en Tegucigalpa, en dicho Estado de Honduras, y en otras partes fuera del Estado de Honduras, en que se mantendrá la oficina principal de dicha Compañía en este Estado y en el cual se efectuarán los negocios principales de dicha Compañía en este Estado, es Denver, condado de Arapahoe. En testimonio de lo cual hemos firmado la presente y puesto en ella nuestros sellos el día 11 de agosto del año de nuestro Señor, 1897.—F. B. Jennings, 5 acciones.—W. S. Valentine, 5 acciones.—Henry L. Sprague, 5 acciones.—Nathaniel N. Prentiss, 5 acciones.—Charles Mac. Veagh, 5 acciones.—Firmado, sellado y entregado en presencia de William H. Bruder.—Estado de Nueva York.—Ciudad y condado de Nueva York.—Es á saber: William H. Bruder, Notario Público, en y para dichos ciudad y condado de Nueva York por las presentes certifica: que Frederic B. Jennings, W. S. Valentine, Henry L. Sprague, Nathaniel A. Prentiss, Charles Mac. Veagh, cada uno de los cuales me es personalmente conocido como la persona cuyo nombre está suscrito en el anterior instrumento, comparecieron ante mí este día en persona, y separadamente manifestaron: que ellos firmaron, sellaron y entregaron dicho instrumento por escrito, como su acto libre y voluntario para los usos y objetos que en él se expresan. Dado bajo mi mano y sello el día 11 de agosto del año de nuestro Señor, 1897.—Wm. H. Bruder, Notario Público.—Condado de Nueva York. [1897] Sello: William H. Bruder, Notario Público.—Condado de Nueva York.—Estado de Nueva York.—Ciudad y condado de Nueva York.—Es á saber: Yo, Henry D. Purroy, Secretario de la ciudad y condado de Nueva York y también Secretario de la Corte Suprema de dichos ciudad y condado, que es á la vez Corte de Registros, por las presentes certifica: que William H. Bruder, cuyo nombre está escrito y suscrito en el certificado de prueba ó de reconocimiento en el instrumento anexo era, en la época que se recibió dicha prueba ó reconocimiento, Notario Público en y para la ciudad y condado de Nueva York, con residencia en dicha ciudad, comisionado y juramentado y debidamente autorizado para recibirlo. Y además, que conozco bien la forma de letra de dicho Notario y creo verdaderamente que la firma que cubre dicho certificado ó prueba de reconocimiento es genuina. En testimonio de lo cual he firmado el presente y fijado en él el sello de dicha Corte y condado el día 13 de septiembre de 1897.—Henry D. Purroy, Es relativo.—Sello.—Nueva York.—Sello.—Entosado, certificado de incorporación del Banco Comercial de Honduras.—Fecha 11 de agosto de 1897.—Doméstico.—Presentado en la oficina del secretario de Estado del Estado de Colorado el día 1.º de septiembre del año de nuestro Señor, 1897, á las 9 a. m., registrado en el Libro.—Página.—O. H. S. Whipple, Secretario de Estado.—Por H. W. Havens, Teniente.

Es traducción fiel de su original, ejecutada por mí en Tegucigalpa, á 9 de octubre de 1897.—Emilio Mazier.

## TRADUCCIÓN

## ESTATUTOS

## DEL

## "BANCO COMERCIAL DE HONDURAS"

## ARTÍCULO I

Esta corporación, en uso de los derechos que le confiere el acta de su constitución, ejercerá dentro del territorio del Estado de Honduras, América Central, todas las facultades, poderes, privilegios, derechos y franquicias que se le han conferido, ó se le confieran por las leyes ó concesiones de dicho Estado de Honduras, y especialmente por el decreto del Congreso Nacional de dicho Estado de Honduras, datado el 9 de abril de 1897, sujeta á los deberes, compromisos y restricciones que por dichas leyes ó concesiones se impongan, aceptando por las presentes dichas leyes y concesiones.

## ARTÍCULO II

Las facultades sociales serán ejercidas con sujeción á lo dispuesto en estos Estatutos, por una junta compuesta de cinco directores, quienes serán respectivamente accionistas de dicha corporación: serán electos por la mayoría de los accionistas en la Asamblea anual, de la manera que aquí se provee, y ejercerán sus funciones hasta que sus sucesores sean electos respectivamente. La elección de directores se hará por los accionistas que concurran para este objeto, ya sea personalmente ó por medio de apoderado. Votarán por cédula, y cada accionista tendrá derecho para votar personalmente ó por medio de apoderado por el número de acciones que posea, y al sufragar por los directores podrá votar dicho número de acciones por tantos directores como hayan de elegirse, ó acumular dichas acciones y dar á un candidato una cantidad de votos igual al número de directores multiplicado por el número de sus acciones, ó podrá distribuirlos bajo el mismo principio entre los

candidatos que deseen; y las personas que obtengan la mayoría de votos en orden sucesivo serán declarados electos.

En caso de no practicarse elección de directores en el día designado por los Estatutos, dichos directores podrán ser electos en cualquiera junta subsiguiente de los accionistas, en que esté representada la mayoría del capital. Para este efecto, los accionistas serán convocados por los directores ó por cualesquiera dos de los accionistas, dando público aviso de la fecha y lugar en que dicha junta deba verificarse según aquí se establece. Sin perjuicio, sin embargo, de que si la mayoría de dicho capital no está representada en cualquiera junta convocada de esta manera, la Asamblea de los accionistas puede ser aplazada por los que estuvieron presentes, por un período que no exceda de sesenta días, en cada vez que dicha Asamblea sea postpuesta. Además de los cinco directores antedichos habrá un director nombrado anualmente por el Estado de Honduras, como representante suyo, el cual tendrá los mismos derechos que los demás directores.

Las vacantes que ocurran en la Junta Directiva, por razón de renuncia ó incapacidad, serán llenadas por la Junta hasta que se verifique la reunión anual de accionistas.

## ARTÍCULO III

Habrán un Presidente, un Vicepresidente y un Secretario de la corporación, cada uno de los cuales deberá ser accionista de la misma; é inmediatamente después de cada elección anual de directores, la Junta Directiva elegirá uno de sus miembros para Presidente de la corporación, y también elegirá un Vicepresidente y un Secretario. En caso de vacante en cualquiera de dichos empleos, tal vacante será llenada por la Junta Directiva por elección ó nombramiento, de la manera antes provista. Los deberes de dichos empleados serán los que comúnmente corresponden á sus respectivos puestos. La Junta Directiva nombrará un cajero y los demás empleados, agentes y servidores que á su juicio sean necesarios para el manejo conveniente y efectivo de los negocios de la corporación, quienes desempeñarán los deberes y devengarán los sueldos que dicha Junta Directiva determine y fije, y serán amovibles á voluntad de ésta.

## ARTÍCULO IV

Sección 1.ª—El Presidente nombrará anualmente en la primera sesión de la Junta Directiva, en mayo de cada año, una comisión que se denominará Comisión Ejecutiva, y se compondrá de cinco directores. Estos tendrán pleno poder durante los intervalos comprendidos entre las sesiones ordinarias de la Junta Directiva, para representar á la corporación en todo lo referente á negocios, y para obrar á nombre de ella en todo lo que afecte los intereses de la corporación. El Presidente y Vicepresidente serán miembros de dicha comisión por ministerio de la ley.

Sección 2.ª—La comisión llevará un registro de actos de sus sesiones y dará informe de sus transacciones en cada sesión de la Junta Directiva.

Sección 3.ª—La Comisión Ejecutiva nombrará un Secretario, quien custodiará las actas de todos sus procedimientos.

El Secretario de la Comisión Ejecutiva tendrá á su cargo la correspondencia general con la corporación, custodiará los libros de registros que reciba de ella y las actas de todos los procedimientos de la Junta Directiva. Además, mantendrá comunicación regular con la Junta de Administradores respecto de las obligaciones que á ésta incumben; y para conocimiento de la Junta Directiva y empleados de la corporación, llevará un Registro de las transacciones de los administradores, según los datos que suministren sus estados semanales.

## ARTÍCULO V

La Junta Directiva nombrará una Junta de Administradores compuesta, por lo menos, de cinco personas que residan en el Estado de Honduras, por medio de los cuales serán administrados los negocios de la corporación en dicho Estado de Honduras.

Sección 1.ª—La Junta de Administradores, llamada de aquí en adelante, para más expedición, los Administradores, será nombrada por la Junta Directiva anualmente y serán empleados asalariados. Los Administradores serán los representantes del Banco en el Estado de Honduras y en la América Central. Su oficina principal estará en Tegucigalpa, en el Estado de Honduras.

Sección 2.ª—Los Administradores se reunirán por lo menos una vez cada semana para deliberar acerca de los asuntos del Banco, y establecerán preceptos y reglamentos para su propia guía y para la transacción de los negocios que se les presenten; pero las reglas y preceptos que establezcan, no estarán en conflicto con estos Estatutos y deben ser aprobados por la Junta Directiva.

Sección 3.ª—Los Administradores, sujetándose á la aprobación final de la Junta Directiva, podrán nombrar un Cajero del Banco que residirá en Tegucigalpa, en el Estado de Honduras, y desempeñará las funciones que ordinariamente corresponden á dicho empleo en dicho Estado de Honduras. Podrán también nombrar los demás empleados y servidores del Banco que se necesiten para la debita transacción de los negocios en el Estado de Honduras.

Sección 4.ª—Los Administradores recibirán en depósito a nombre del Banco, los derechos aduanaeros del Estado de Honduras y los retendrán de conformidad con lo dispuesto por el decreto del Congreso Nacional de Honduras, fecha 9 de abril de 1897. Recibirán también en depósito cualesquiera otros fondos del Gobierno y los depósitos de esas comisiones y de particulares que estén en buenas condiciones, contra cuyos depósitos podrán librarse giros ó cheques sobre el Banco ó letras de cambio á cargo del Corresponsal del Banco en la ciudad de New York.

Sección 5.ª—Los Administradores, con informe del cajero, podrán hacer préstamos ó descuentos á las corporaciones, firmas ó individuos de buena posición comercial y que residan en Honduras.

Sección 6.ª—Los Administradores llevarán un Registro de dichos préstamos y descuentos, con una lista de las garantías colaterales que acepten por dichos préstamos y descuentos, el cual registrará demostrará por orden alfabético de nombres el monto total de préstamos y descuentos que existan en cualquier momento dado en favor de cualquiera corporación, firma ó individuo.

Sección 7.ª—El monto total existente en préstamos ó descuentos hechos por los Administradores en favor de cualquiera compañía ó firma, ó de los distintos miembros de dicha firma, en cualquier momento dado, no excederá de diez mil pesos oro. El monto total de préstamos ó descuentos que existan á favor de cualquier individuo en cualquier momento dado, no excederá de cinco mil pesos oro. Estas restricciones son absolutas, y no podrá hacerse excepción alguna, si no es con la autorización de la Junta Directiva de New York.

Sección 8.ª—El monto total existente en cualquier momento en préstamos y descuentos hechos por el Banco, no excederá de un tanto por ciento de su pasivo y que se fijará por la Junta Directiva de New York en cada reunión ordinaria trimestral; su resolución se comunicará por la Comisión Ejecutiva á la Junta de Administradores en Honduras, quienes se certificarán á dicho tanto por ciento en sus operaciones de préstamo y descuento durante los tres meses siguientes, y no excederán dicho tanto por ciento así fijado si no es con el consentimiento especial de la Comisión Ejecutiva.

Sección 9.ª—Todos los préstamos y descuentos que hagan los Administradores serán del efectivo que el Banco tenga en Honduras, con garantías buenas y realizables al cincuenta por ciento de su valor corriente, y con el interés legal que se convenga con el tomador. Todos los préstamos y descuentos se harán por la Junta de Administradores en sus sesiones ordinarias. El voto negativo de dos Administradores ó el informe adverso del Cajero sobre cualquier documento que se ofrezca á descuento ó cualquier préstamo que se solicite, será bastante para rehusar el documento ó solicitud de préstamo, y no podrá exigirseles que den las razones de su negativa.

Sección 10.ª—Los Administradores tendrán siempre en caja y en reserva una cantidad en efectivo igual, por lo menos, al treinta por ciento del monto total de los depósitos del Banco en efectivo hasta que se llegue a la fecha en que el Banco emita sus propios billetes; y entonces la cantidad en caja y en reserva será igual, por lo menos, al treinta por ciento del monto total de sus billetes en circulación en unión de sus depósitos en efectivo en el Banco.

Sección 11.ª—Los Administradores transmitirán informes cada semana á la Junta Directiva, en que harán una relación exacta de la situación financiera del Banco; estos informes contendrán, además, los nombres de todas las compañías, firmas ó individuos á quienes se hayan hecho préstamos y descuentos, y el valor de éstos, y los demás detalles que la Junta Directiva exija de cuando en cuando.

Sección 12.ª—Los Administradores, por mayoría de votos, podrán en cualquier tiempo en que lo crean necesario para la seguridad y bienestar del Banco, suspender las facultades del Cajero, y podrán suspender ó despedir á cualquier empleado ó dependiente del Banco, de su empleo, en el Estado de Honduras; pero la despedida final del Cajero debe ser aprobada por la Junta Directiva.

Sección 13.ª—El Banco y sus varias Agencias estarán abiertos al servicio público todos los días del año desde las diez de la mañana hasta las tres de la tarde, con excepción de los domingos y días festivos legales.

## ARTÍCULO VI

La Asamblea anual de accionistas se celebrará en la ciudad de New York, el primer miércoles del mes de mayo de cada año, á las doce del día. Con este fin se notificará el día y lugar en que dicha Asamblea, y también todas las Asambleas Generales ó especiales han de verificarse, por aviso publicado con diez días de anticipación por lo menos, en un periódico del lugar del asiento de la oficina principal de la corporación, designado en el acta de incorporación; y por un aviso convenientemente dirigido á cada uno de los accionistas, firmado por el Presidente ó el Secretario, que indique el día y objeto de la reunión, el cual será entregado personalmente ó depositado en la oficina postal, treinta días á lo menos antes del señalado para la Asamblea.

## ARTÍCULO VII

Sección 1.ª—La Junta Directiva se reunirá en la ciudad de New York, con intervalos regulares y trimestrales durante el año, excepto durante los meses de junio, agosto y septiembre, con el objeto de efectuar los negocios de la Corporación. Se necesitará una mayoría de dichos Directores para formar quorum.

Sección 2.ª—El Presidente podrá convocar á la Junta Directiva á sesiones especiales en cualquier tiempo, por aviso exacto dirigido con dos días de anticipación á los Directores, expresando el objeto, fecha y lugar de la reunión.

El orden regular que observará la Junta Directiva al ocuparse de los asuntos, será el siguiente:

- 1.—Lectura del acta de la sesión anterior.
- 2.—Informe de la Junta de Administradores.
- 3.—Informe de la Comisión Ejecutiva.
- 4.—Correspondencia.
- 5.—Negocios pendientes.
- 6.—Asuntos nuevos.

## ARTÍCULO VIII

Sección 1.ª—El Presidente podrá, y á requerimiento de cualesquiera tres de los Directores, será su deber, y en su ausencia el deber del Vicepresidente, convocar en cualquier tiempo á la Junta Directiva á una reunión especial, en la cual sólo se deliberará sobre los asuntos mencionados en la convocatoria.

Sección 2.ª—El Presidente presentará á dicha Junta, en cada reunión ordinaria, un informe de la situación financiera del Banco.

## ARTÍCULO IX

El Cajero observará cuidadosamente la conducta de los dependientes y empleados subalternos que estén al servicio del Banco en Honduras, é informará á los Administradores de los casos de negligencia, incapacidad ó mala conducta que descubra en cualquiera de ellos; y con vista de su informe, los Administradores podrán despedir inmediatamente á cualquiera de dichos dependientes ó empleados subalternos. Será su deber asistir á las reuniones de los Administradores y redactar las actas de los procedimientos de dicha Junta, y transmitir copia de ellas semanalmente á la Junta Directiva.

## ARTÍCULO X

Cualquier empleado, dependiente encargado de pagar ó recibir dinero, ó Tenedor de Libros del Banco que permita un giro en descubierta ó cuyo valor exceda al crédito, ó no conforme inmediatamente al Presidente ó al Cajero, ó á la Junta de Administradores, la noticia que de tal hecho llegue á su conocimiento ó cualquier descuido entre el efectivo y la cuenta de caja, se considerará que ha dado causa bastante para su remoción.

## ARTÍCULO XI

Ninguna persona, con excepción del Presidente de la Junta de Administradores, ó el Cajero, podrá certificar ó aceptar á nombre del Banco cheque, letra de cambio ó pagaré, y ningún cheque, letra de cambio ó pagaré, será certificado ó aceptado sin cerciorarse primero de que el valor de dichos cheques, letra de cambio ó pagaré está en depósito al haber del librador del mismo; y la persona que certifique cualquiera de dichos documentos, hará que su valor se cargue inmediatamente á la persona á cuyo favor se certifique.

## ARTÍCULO XII

Sección 1.ª—El Cuerpo de Administradores, el Cajero y todas las demás personas empleadas por el Banco, antes de entrar en ejercicio de sus respectivas funciones, firmarán un juramento de fidelidad á la Institución, por el cual se comprometerán á conducir los negocios del Banco en sus respectivos puestos, honrada y lealmente y según su leal saber y entender, y á guardar estricta reserva en todo lo que se relaciona con las cuentas y asuntos del Banco, y de todas las discusiones de la Junta Directiva y del Cuerpo de Administradores.

Sección 2.ª—Cualquiera violación de este artículo sujetará al que lo cometa á que se le exija la renuncia; y dejando de hacerlo, á que se le destituya inmediatamente.

## ARTÍCULO XIII

El Cajero y todos los demás dependientes empleados por el Banco de Honduras, darán fianza á satisfacción de la Compañía para el fiel cumplimiento de sus respectivas obligaciones, por la suma que

determine la Junta administrativa. Dichas fianzas deberán ser calificadas como válidas por el cuerpo de Administradores, y serán enviadas á la Junta Directiva en New York.

## ARTÍCULO XIV

Sección 1.ª—Las personas autorizadas para firmar libranzas, letras de cambio y cualesquiera otras obligaciones del Banco, con excepción de sus billetes, son el Presidente, el Vicepresidente y el Cajero; en el caso de que las libranzas y letras de cambio sean giradas por el Banco Comercial de Honduras en el curso ordinario de los negocios, á cargo de sus corresponsales en New York ó en Honduras, dichas libranzas y letras de cambio serán firmadas por el Cajero y refrendadas por dos miembros de la Junta Administrativa.

Sección 2.ª—Los billetes del Banco que se emitan en virtud de la concesión, serán firmados por los representantes del Gobierno de Honduras y por el Presidente ó Vicepresidente de la corporación.

## ARTÍCULO XV

La Junta de Administradores, con sujeción á la aprobación de la Junta Directiva, nombrará agentes, empleados subalternos y otros servidores para la recaudación de los impuestos, aduaneros en el Estado de Honduras y determinará y fijará los sueldos de dichos agentes, empleados subalternos y demás servidores que sean necesarios, de conformidad con lo establecido en el decreto del Congreso Nacional de Honduras, fechado el 9 de abril de 1897, y con el reglamento que se convenga entre la Junta referida y el Gobierno del Estado de Honduras. Y todos estos agentes, empleados subalternos y cualesquiera otros dependientes que tengan la custodia de dichos impuestos aduaneros, darán á la Compañía fianza satisfactoria que garantice el fiel cumplimiento de sus respectivas obligaciones, por la suma que determine la Junta Administrativa.

## ARTÍCULO XVI

El término de la Compañía podrá prorrogarse por otros veinte años, dando antes aviso de tal intención dentro de los últimos sesenta días de su existencia; aviso que se publicará durante cuatro semanas consecutivas en el periódico que se edite más cerca del lugar en que se verifiquen las operaciones principales de la Compañía. Tal aviso será firmado por un número de accionistas que posean por lo menos diez por ciento de todo el capital de la corporación, y designará el lugar y la fecha en que la cuestión de prórroga se someterá á la votación de los accionistas de dicha corporación en la reunión que se celebre de conformidad con dicho aviso, con tal que esté representada a mayor a del capital de la Compañía. El voto se emitirá por cédula, y cada accionista tendrá derecho á tantos votos como acciones posea en dicha Compañía ó represente por poder; y si la mayoría de los votos emitidos resultare en favor de la prórroga de la Corporación, el Presidente y Secretario de ésta certificarán el hecho bajo su sello social, y expedirán tantos ejemplares de este certificado cuantos sean necesarios para archivar uno en la Oficina de Registros de documentos de cada condado en que tenga negocios, y uno en la Oficina del Secretario del Estado de Colorado.

## ARTÍCULO XVII

La participación activa ó la intervención en la política del Estado de Honduras ó en la de cualquiera de los Estados de la América Central de parte de cualquiera de los empleados, dependientes ó servidores del Banco que residan en Honduras, se considerará como causa bastante de inmediata destitución. La firme política del Banco consista en mantener estrictas relaciones de negocios con el Gobierno y pueblo de Honduras, y en oponerse á cualquiera participación en los partidos políticos de parte de sus empleados y servidores.

## ARTÍCULO XVIII

La Corporación tendrá y usará un sello social de la forma y diseño del que se adjunta á estos Estatutos, el cual, por los presentes, se adopta como sello social de la Compañía.

## ARTÍCULO XIX

Estos Estatutos podrán ser reformados por el voto de dos tercios de la Junta Directiva en cualquier era de sus reuniones.

Por las presentes se certifica: que los Estatutos que anteceden son los Estatutos del Banco Comercial de Honduras, debidamente adoptados en una sesión de la Junta Directiva de dicho Banco, el día 9 de septiembre de 1897. Fechado en New York el día 10 de septiembre de 1897.—Banco Comercial de Honduras.—Por Henry L. Sprague, Secretario *pro tempore*.—Sello.—Banco Comercial de Honduras.—Estados Unidos de América.—Estado de New York.—Ciudad y condado de New York.—Es á saber: Yo William H. Bruder, Notario Público en y para el Estado de New York, debidamente comisionado y juramentado y autorizado por las leyes del mismo para recibir pruebas y reconocimientos de escritura y otros instrumentos, por las presentes certifico: que el día 10 de septiembre de 1897 compareció personalmente ante mí, Henry L. Sprague, á quien conozco; y habiendo sido juramentado por mí declaró y dijo: que reside en la ciudad de New York; que es el Secretario *pro tem* del Banco Comercial de Honduras, Corporación descrita en los Estatutos que anteceden; que conoce el sello de dicha Corporación, y que el sello fijado en el certificado de dicho Secretario *pro tem* es el sello social; que fué así fijado por orden de la Junta Directiva de la Corporación, debidamente acordada en una sesión de la Junta Directiva de dicho Banco, celebrada el día 9 de septiembre de 1897; y que él suscribió su nombre como Secretario *pro tem* y ejecutó el anterior certificado en nombre y representación de dicho Banco y por igual orden. En testimonio de lo cual he firmado el presente, y he fijado en él mi sello oficial, el día y año arriba escritos.—Wm. H. Bruder, Notario Público.—Condado de New York.—Sello.—William H. Bruder.—Notario Público.—Condado de New York.—Estado de New York.—Ciudad y condado de New York.—Es á saber: Yo, Henry D. Purroy, Secretario de la ciudad y condado de New York, y también Secretario de la Corte Suprema para dichas ciudad y condado, la cual es á la vez Corte de Registros, por las presentes certifico: que William H. Bruder, cuyo nombre está escrito y suscrito en el certificado de prueba ó reconocimiento del instrumento anexo, era, en la época en que recibió dicha prueba ó reconocimiento, Notario Público en y para la ciudad y condado de New York, con residencia en dicha ciudad, comisionado y juramentado y debidamente autorizado para hacerlo. Y además, que conozco bien la forma de letra de dicho Notario, y creo verdaderamente que la firma que cubre dicho certificado de prueba ó reconocimiento, es genuina.—En testimonio de lo cual he firmado el presente, y puesto en él el sello de dichos Corte y condado el día 11 de septiembre de 1897.—Henry D. Purroy.—Secretario.—Sello.—New York.—Sello.

Es traducción fiel de su original, ejecutada por mí en Tegucigalpa, á 20 de enero de 1898.

10-6

PEDRO J. BUSTILLO.

Tipografía Nacional—Tercera avenida E. n.º 42.